



*DEUTSCHE SCHULE ROM  
SCUOLA GERMANICA ROMA*



Auswahl von Modulationen der 9a

*4. RUNDBRIEF / 4<sup>a</sup> CIRCOLARE  
2008/2009*

## SCHULE ALLGEMEIN

### ▪ Der Vorstand

Liebe Eltern,

der Vorstand möchte sich an erster Stelle bei allen Eltern für die gute Zusammenarbeit in den letzten Monaten bedanken. Wir haben uns über Ihre zahlreichen Anregungen sehr gefreut und hoffen, dass wir Ihnen unsere Arbeit transparent machen konnten.

Der neu konstituierte Vorstand hat sich seit der letzten Hauptversammlung Ende Februar in einem zwei- bis dreiwöchigen Turnus getroffen. Besonders die neuen Mitglieder mussten sich gründlich in ihre jeweiligen Aufgabengebiete einarbeiten.

Der Schwerpunkt unserer bisherigen Arbeit lag auf der Verbesserung der finanziellen Lage einerseits bei gleichzeitiger Sicherung und Verbesserung der Qualität der Schule andererseits:

- Im Kindergarten wurde eine weitere Kleingruppe eingerichtet, um die Schülerzahlen für die Zukunft auf eine breitere Basis zu stellen.
- Für einen besseren Übergang vom Kindergarten in die Grundschule, wird es ab kommendem Schuljahr zunächst auf Projektbasis eine Grundschulförderklasse geben.
- Gemeinsam mit der Verwaltung wurde eine konsequente Kontrolle der Schulgeldzahlungen begonnen. Eltern, die wichtige Zahlungstermine nicht einhalten, müssen in Zukunft mit Konsequenzen rechnen, die in Extremfällen zum Ausschluss vom Schulbesuch führen können.
- Ab 17. August wird Frau Eberl-Marchetti die neue Stelle des Beauftragten des Vorstands übernehmen. Sie wird den Vorstand nach innen und außen vertreten, den Auftritt der Schule in der Öffentlichkeit verstärken und der Schulleitung in Fragen der Verwaltung zur Seite stehen.

An dieser Stelle möchten wir uns für die gute Zusammenarbeit bei den Mitarbeitern der Verwaltung, der Schulleitung und dem pädagogischen Personal der Schule und des Kindergartens bedanken. Nur durch unsere gemeinsamen Anstrengungen konnten wir die Schule in den letzten Monaten ein ganzes Stück weiterbringen.

Zum Ende des Schuljahres werden Frau Ulrich und Herr Göhler durch ihren Weggang aus Rom den Vorstand verlassen. Außerdem beenden ihre Tätigkeit als langjährige Vorstandsmitglieder Frau Dr. Bambas und Herr Schaedel. Bei allen bedanken wir uns an dieser Stelle für ihr großes Engagement und ihren unermüdlichen Einsatz.

Ihnen und Ihren Familien wünschen wir erholsame und schöne Sommerferien. Wir freuen uns auf eine Fortsetzung der gemeinsamen Arbeit in einem neuen Schuljahr, zum Wohl unserer Kinder in der interkulturellen Umgebung der DSR.

Mit freundlichem Gruß

Dr. Margarete Bambas, Georgia Bistolfi, Franz Xaver Brandmayr, Franziska Dörr, Axel Feldmann, Bernhard Gemassmer, Torsten Göhler, Dr. Matthias Halwart, Katja Kleinkauf, Dr. Jens-Martin Kruse, Gianluca Rosada, Oriol Schaedel, Antonio Signore, Annette Ulrich, Franz Wechner.

## ▪ Die Schulleitung

Liebe Schulgemeinde,

auch die Schulleitung möchte sich bei allen Eltern, Lehrern und Schülern sowie bei allen Mitarbeitern der Verwaltung für die gute und konstruktive Zusammenarbeit bedanken. Damit die Schule sich weiterhin so gut entwickeln kann, brauchen wir Ruhe und Ihr Vertrauen. Das größte Problem unserer Schule sind leider die zahlreichen Gerüchte, die zum Teil jeglicher Grundlage entbehren. Wenn Sie solche Gerüchte hören, dann glauben Sie bitte höchstens die Hälfte und informieren sich bei den zuständigen Stellen über die tatsächlichen Gegebenheiten. Leitsatz 7: „Die DS Rom pflegt einen aufgeschlossenen und fachlich fundierten Dialog innerhalb der Schulgemeinde.“

In den Klassen 3, 6 und 9 werden im Schuljahr 2009/2010 jeweils drei Parallelklassen gebildet, obwohl wir knapp am oder unter dem Klassenteiler liegen. Da solche Maßnahmen mit deutlich höheren Kosten verbunden sind, war dies nur durch die Schulgelderhöhung möglich.

Der Verwaltungsleiter der DS Rom, Herr Dr. Vulcano, hat am 15. Mai 2009 die Schule verlassen. Daraufhin wurde Frau Martina Frare vom Vorstand die kommissarische Leitung der Verwaltung übertragen. Vorübergehend unterstützt wird Frau Frare von Frau Christiane Scheidt, die bereits Erfahrungen als Verwaltungsleiterin an einer deutschen Auslandsschule sammeln konnte. Die Schulleitung dankt Herrn Dr. Vulcano für die geleistete Arbeit und wünscht ihm für seinen weiteren beruflichen Werdegang alles Gute. Frau Frare und Frau Scheidt wünscht die Schulleitung viel Erfolg bei ihrer verantwortungsvollen Aufgabe.

### Personal

Zum Ende dieses Schuljahres wird unser Grundschulleiter, Herr Hagen Ingo Bretz, mit seiner Familie nach Deutschland zurückkehren. Die Schulleitung bedankt sich bei Herrn Bretz für die stets vertrauensvolle, kollegiale und konstruktive Zusammenarbeit. Wir wünschen ihm und seiner Familie von Herzen einen guten Start in Rheinland-Pfalz.

### Jubiläum

Ein herzlicher Dank gilt unseren diesjährigen Jubilaren. Wir gratulieren Frau Ivana Simonelli zum 25-jährigen Jubiläum sowie Frau Angela Vallese und Frau Denise Hug zum 35-jährigen Jubiläum.

### Sommerfest

Elternbeirat, Arbeitsgruppe Feste, Schüler, Lehrer und unsere Musiker haben ein tolles Sommerfest organisiert und durchgeführt. Die Lehrermannschaft musste sich beim Fußball den Schülern und den Dopuscolalehrern leider geschlagen geben, die Stimmung war dennoch ausgezeichnet. Die Tanzgruppe von Frau Brandt-Jarofke sowie das Musical unter der Leitung von Herrn Weber und Herrn Gamböck haben für die tänzerischen und musikalischen Höhepunkte gesorgt. Der Schulleiter dankt allen fleißigen Helferinnen und Helfern für ihr großartiges Engagement und Frau Ciampi für ihr Plakat. Schöner kann man „Danke“ nicht sagen, als sie es getan hat.

Bei dieser Gelegenheit möchte sich die Schulleitung bei der Vorsitzenden des Elternbeirats, Frau Diana Bieber-Madsen, für die stets vertrauensvolle und konstruktive Zusammenarbeit bedanken und wünscht ihr an der Deutschen Schule Prag einen guten Start.

Zum Schluss möchte ich Ihnen allen schöne und erholsame Sommerferien wünschen und freue mich, Sie im neuen Schuljahr an der DS Rom wieder begrüßen zu dürfen.

Ihr

Ulrich Berner  
*Schulleiter*

#### ▪ **Der Elternbeirat**

Am 03.06. hat die letzte der sechs Elternbeiratssitzungen in diesem Schuljahr stattgefunden. Wir möchten uns herzlich bei Herrn Göhler (VS-Mitglied) und bei Pietro Mariani (SMV) bedanken, die an den Elternbeiratssitzungen regelmässig teilgenommen haben, sowie bei Herrn Mieles, der von Herrn Berner in diesem Schuljahr als Ansprechpartner für den EB bestimmt worden war.

Die Protokolle vom 29.04. und vom 03.06. werden dem Elternbeirat auf der ersten Sitzung im neuen Schuljahr zur Verabschiedung vorgelegt. Die bereits verabschiedeten Protokolle befinden sich auch auf der Homepage der DSR im geschützten Bereich. Das Login und das Passwort ist im Sekretariat erhältlich.

Um eine bessere und schnellere Kommunikation zu erreichen, entschlossen wir uns, einen Newsletter per e-Mail an die Elternschaft, mit allgemeinen Informationen, herauszugeben. Herzlichen Dank an dieser Stelle an Frau Thielen, die die Redaktion übernommen hat.

Wir hoffen, in angemessener Weise, als „Sprachrohr“ der Elternschaft der Schulleitung und der Verwaltung gegenüber gewirkt zu haben und somit zur Verbesserung der Kommunikation an der DSR beigetragen zu haben. Wir möchten an dieser Stelle das Beispiel „Homepage“ anführen. Der Elternbeiratvorsitz hat aus der Elternschaft freiwillige Übersetzer gesucht und gefunden, die zügig damit begonnen haben, die deutschen Texte ins Italienische zu übersetzen. Herzlichen Dank an Marina Alvisi und den „Übersetzungspool“! Lieben Dank auch an Frau Susanne Habitzel, unsere Webmasterin! Wir hoffen, zu Beginn des neuen Schuljahres wieder eine zweisprachige Homepage zu haben.

Und noch eine Neuerung: der Elternbeirat präsentierte sich in diesem Schuljahr auch erstmals in schriftlicher Form auf der Homepage. Ein Klick lohnt sich wieder ☺.

Die AG Feste, ebenfalls unter Mitwirkung des Elternbeiratvorsitzes, hat in diesem Schuljahr zwei wichtige Höhepunkte des Schullebens organisiert: das Martinsfest 08 und das Sommerfest 09. Das Sommerfest wurde am 05.06. an der DSR gefeiert. Zahlreiche Besucher freuten sich über kulinarische Köstlichkeiten, die „Dancing Dolls“ unter der Leitung von Frau Brandt-Jarofke und die musikalische Einlage der Bigband unter der Leitung von Herrn Weber.

Ich möchte mich an dieser Stelle v.a. beim im Frühjahr neu gegründeten Festausschuss bedanken: Gabriele Thielen, Brigitta Ciampi und Michael Neubold! Ihr habt mit der Hilfe zahlreicher Eltern ein tolles Sommerfest –ein Begegnungsfest – veranstaltet!!! Herzlichen Dank an alle Helfer, die zum guten Gelingen des SF beigetragen haben!

Zur Zeit laufen schon die Vorbereitungen des Festausschusses für das Martinsfest am 7.11.2009 auf Hochtouren. Interessenten, die die AG unterstützen möchten, wenden sich bitte an [elternbeirat@dsrom.de](mailto:elternbeirat@dsrom.de).

Am 11.06. hat es einen „Runden Tisch“ zum Thema Vandalismus an der DSR gegeben.

In der AG „Elternbeiratssatzung“ (Leitung Frau Moll-Buschmann) wurde seit Beginn des Schuljahres die Satzung des Elternbeirates überarbeitet. Einen ersten Entwurf stellte das AG-Mitglied, Frau Hannelore Grisko-Kelley, den Elternvertretern auf der letzten EB-Sitzung in diesem Schuljahr vor. Herzlichen Dank dafür!

Auch „Eltern helfen Eltern“ gab es in diesem Schuljahr wieder an der DSR, dank Marina Alvisi, die die Organisation übernahm.

Der EB-Vorsitz möchte sich bei den alten und neuen Vorstandsmitgliedern, für ihr ehrenamtliches Engagement an der DSR bedanken. Es ist uns allen gelungen, in diesem Schuljahr gut, konstruktiv und vertrauensvoll zusammenzuarbeiten und gemeinsam unterschiedliche Projekte auf den Weg zu bringen.

Wir bedanken uns bei allen Elternvertretern, die sich in diesem Schuljahr für das Amt zur Verfügung gestellt haben.

Noch eine persönliche Mitteilung: meine Familie und ich werden zum Ende des SJ nach Prag umziehen. Ich möchte bei allen für das mir entgegengebrachte Vertrauen und die gute, vertrauensvolle Zusammenarbeit, sowie die Bereitschaft, sich auf etwas Neues einzustellen und ihm eine Chance zu geben, bedanken! Vielen herzlichen Dank auch für die schönen Abschiedsgeschenke, den Orden, die Blumen und die anerkennenden Worte – ich werde die Zeit an der DSR in guter Erinnerung behalten, denn ich habe hier Freundschaft gefunden!

Der EB-Vorsitz wünscht allen Schülern, Lehrern und Eltern schöne, erholsame Sommerferien und einen guten Start ins neue Schuljahr!

Diana Bieber-Madsen  
*Elternbeiratvorsitzende*

## ▪ KINDERGARTEN

Bevor das Schuljahr 2008/09 sich dem Ende neigt, möchte ich Ihnen noch das Wichtigste an Informationen aus dem Kindergarten zukommen lassen!

### Neue Einschreibungen 2009/10

Auch für das nächste Schuljahr 2009/10 gibt es wieder sehr viele Einschreibungen für den Kindergarten. Aus diesem Grund werden wir zum neuen Schuljahr die 9. Gruppe eröffnen, die im jetzigen Sprachraum eingerichtet werden wird. Eine Ausweichmöglichkeit für die differenzierte tägliche Spracharbeit in den Kleingruppen ist eingeplant!

### Neue Klasse in der Grundschule - die Grundschulförderklasse

Für das neue Schuljahr 2009/10 wird die Grundschulförderklasse eingeführt. In dieser Klasse wird Frau Heine als Erzieherin arbeiten, unterstützt wird sie dabei zeitweise von einer Grundschullehrerin. An dieser Stelle möchten wir Frau Heine für ihre Arbeit im Kindergarten sehr danken und ihr für das neue Arbeitsfeld in der Grundschulförderklasse viel Freude und Erfolg wünschen.

### Personalia

Die musikalische Früherziehung wurde in diesem Jahr von Frau Kröger übernommen, die uns leider im nächsten Schuljahr 2009/10 nicht mehr zur Verfügung stehen wird.

An dieser Stelle möchten wir uns sehr herzlich bei Frau Kröger bedanken, die mit sehr viel Freude, Einsatz und Herz die musikalische Früherziehung im Kindergarten durchgeführt hat. Für Ihre Rückkehr nach Deutschland wünschen wir ihr und ihrer Familie viel Glück, Sonnenschein und gutes Einleben.

### Homepage des Kindergartens

Die Homepage des Kindergartens präsentiert sich nun, dank der ehrenamtlichen Arbeit zahlreicher Eltern auch auf italienisch . Ganz herzlichen Dank an Frau Alvisi und Frau Huber, die sich für die italienische Übersetzung eingesetzt haben.

Frau Huber hat außerdem sehr viele Übersetzungen für den Kindergarten ehrenamtlich übernommen, was eine enorme Entlastung für die Schule war.

Vielen Dank für diesen vielseitigen Einsatz!

Im Namen des Kindergartenteams möchte ich allen ElternvertreterInnen und Eltern meinen Dank aussprechen, die sich in diesem Schuljahr 2008/09 zum Wohle des Kindergartens und der Schule eingesetzt haben. Die Mitarbeit von engagierten Eltern ist unverzichtbar und eine große Bereicherung für jede Abteilung an der DS Rom.

Besonderen Dank möchte ich Frau Bieber-Madsen, Frau Thielen und Frau Ronzoni aussprechen, die in der Verantwortung als Vorsitzende viele Stunden eingesetzt, neue Ideen verwirklicht und organisatorisch Hervorragendes geleistet haben.

Ihre Heidi Weber  
*Kindergartenleiterin*

## GRUNDSCHULE

### Personalia

Mit Beginn des Schuljahres 2009/10 wird Constanze Hänsel, zurzeit Leiterin einer Grundschule in Dresden, die Grundschulleitung übernehmen.

Auch im kommenden Schuljahr wird die jetzige Jahrgangsstufe 2, dann Jahrgangsstufe 3, dreizügig beibehalten. Aus diesem Grunde wird eine weitere Lehrkraft zeitlich befristet im Grundschulbereich eingestellt werden; diese Personalangelegenheit wird noch bis zum Ende des laufenden Schuljahres entschieden.

### Schulentwicklung

Schulvorstand und Schulleitung haben in den letzten Wochen und Monaten gemeinsam und intensiv über pädagogisch sinnvolle Konzepte nachgedacht, die der Deutschen Schule Rom beginnend mit der Grundschule mittel- und langfristig eine Dreizügigkeit garantieren. Letztendlich entstand daraus das **Konzept der Grundschulförderklasse (GFK)**, das den Eltern unserer Schulneulinge 2009/10 von Kindergarten- und Grundschulleitung auf einem Informationsabend vorgestellt und erläutert wurde. Das Konzept der Grundschulförderklasse finden Sie zukünftig auf unserer *Homepage* im Bereich *Kindergarten* und/oder *Grundschule*.

Vorab möchte ich Sie auch schon auf die **neue Läuteordnung** ab dem Schuljahr 2009/10 der Grundschule hinweisen:

Unterrichtszeit	Stunde
08:15-09:00 Uhr	1.
09:00-09:45 Uhr	2.
Pause (20 Minuten)	
10:05-10:50 Uhr	3.
<b>Wechselpause (5 Minuten)</b>	
10:55-11:40 Uhr	4.
Pause (15 Minuten)	
11:55-12:40 Uhr	5.
<b>Wechselpause (5 Minuten)</b>	
12:45-13:30 Uhr	6.

Wie Sie der Tabelle leicht entnehmen können, beginnt die Grundschule weiterhin um 08:15 Uhr, endet aber 10 Minuten später um 13:30 Uhr.

Nach Unterrichtschluss der Grundschule werden unsere Schüler von den Erziehungsberechtigten abgeholt oder begeben sich, falls angemeldet, in die *Doposcuola* oder werden, falls Buskinder, von 13:30 - 13:50 Uhr beaufsichtigt.

Ebenfalls mit Beginn des Schuljahres 2009/10 tritt, verbunden mit einer Übergangsfrist, die **neue Eingangsregelung** der Deutschen Schule Rom in Kraft.

Dies hat auch Auswirkungen auf die Grundschule:

Zugang zur Grundschule wird grundsätzlich nur noch über die *Kindergartenseite* möglich sein, der Durchgang vom Foyer in die Grundschule wird geschlossen. Genauere Informationen zur neuen Eingangsregelung erhalten Sie frühzeitig.

## Schulleben

Die letzten Unterrichtswochen des Schuljahres waren im Grundschulbereich geprägt durch vielerlei größere und kleinere Veranstaltungen zum Schuljahresausklang.

So das Spiele- und Sportfest, wobei unsere Kleinen und Großen wieder einmal viel Spaß hatten und welches natürlich zum Abschluss mit den Staffelläufen auch wieder zu höchster Spannung bei Kindern, Eltern und Lehrkräften führte. An dieser Stelle noch einmal ein Dankeschön an die verantwortlichen Planerinnen und die uns unterstützenden Eltern.

Weiterhin übernachteten unsere 1. Schuljahre mit ihren Klassenlehrerinnen eine Nacht in der Gymnastikhalle der Schule. Am nächsten Morgen wurde mit Unterstützung von einigen Eltern gemeinsam in der Schule gefrühstückt und anschließend ließ man den Unterrichtsvormittag mit einem Besuch der Villa Pamphili ausklingen.

Für unsere dritten und vierten Schuljahre standen die Klassenfahrten an: Die Klassen 3a und 3b verbrachten drei tolle Tage in der Nähe von *Castel Rigone (Umbrien)*, die Klasse 3c fuhr ebenfalls für drei Tage nach *Otricoli (Umbrien)* und unsere beiden 4. Klassen hielten sich gar für vier Tage in *Villetta Barea (Abruzzen)* auf.

Sozusagen zum Ausklang des Schuljahres fanden dann noch unsere Schwimmfeste für die 1. und 2. Klassenstufe sowie für die 3. und 4. Klassenstufe statt. Auch diesbezüglich ein Dankeschön an die beiden Verantwortlichen Frau Hufnagel und Frau Kahrau.

Hagen Ingo Bretz  
*Grundschulleiter*

## **GYMNASIUM**

### Abitur

Am 09. Mai 2009 konnten wir in einer festlichen Abiturfeier 45 Abiturientinnen und Abiturienten ihre Zeugnisse über die bestandene Abiturprüfung sowie die italienische Maturita überreichen. Sieben Schülerinnen und Schüler erreichten einen Notendurchschnitt von 1,5 und besser, zwei italienische Schülerinnen erreichten sogar die Traumnote 1,0.

Ludovica De Angelis und Francesca Loria wurden daher ihre Zeugnisse vom Gesandten der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland, Herrn Friedrich Däuble, überreicht.

Vorstand und Schulleitung gratulieren allen Abiturientinnen und Abiturienten und wünschen ihnen für ihr Studium und ihren beruflichen Werdegang alles Gute.

### Lesewettbewerb 2009

Interne Schulsieger:

- 1) Franziska Vauck (6a) / Deutsch-Bilinguale Gruppe
- 2) Benedetta De Angelis (6c) / Italienische Gruppe

Überregionaler Wettbewerb in Mailand:

- |                      |          |
|----------------------|----------|
| Franziska Vauck      | 2. Platz |
| Benedetta De Angelis | 3. Platz |

### Schreibwettbewerb 2009

Sieger in den Klassen 5-7:

1. Preis Emilia Fulchignoni (6b) mit „La Cioccolata“
2. Preis Costanza Dohmen (6b) mit „Sulla riva del mare“
3. Preis Livia Corinna Engelhardt (6c) mit „Vergessen“

Sieger der Klassen 8+9:

1. Preis Solveig Deike (9a) mit „Das verloren Geglaubte“
2. Preis Leopoldo Falez (8b) mit „Ein Teil von mir“
3. Preis Giulia Scammacca del Murgio (8b) mit „Berlin-Freiburg“

Sieger der Klassen 10+11:

1. Preis Alina Ponzi (10b) mit „Verloren“
2. Preis Annika Wack (10b) mit „Mein neues Glück“

Die Fachschaften Deutsch und Italienisch sowie die Schulleitung gratulieren allen Preisträgern der Wettbewerbe.

### Deutsches Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz

Der zentrale Ausschuss für das Deutsche Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz hat aufgrund der schriftlichen und mündlichen Prüfungen der Stufe I über die Zuerkennung der Diplome entschieden.

17 Prüflinge aus den 8. Klassen haben erfolgreich die Prüfungen abgelegt. Die Diplome wurden den Schülern im Rahmen einer kleinen Versammlung von Herrn Schmitz von der Deutschen Botschaft in Rom in der Aula Magna überreicht.

Wir gratulieren allen Schülerinnen und Schülern für die Zuerkennung des Deutschen Sprachdiploms der Stufe I.

### Personalia

Zum Ende dieses Schuljahres werden zahlreiche Kolleginnen und Kollegen die Deutsche Schule Rom verlassen. Nach acht Jahren kehren Herr Anton Saller, Herr Dr. Christoph Treutwein, Herr Gerrit und Frau Sabine Krüger nach Deutschland zurück. Alle drei Kollegen waren wichtige Funktionsträger, die die Entwicklung der DS Rom in den letzten Jahren entscheidend mit geprägt haben. Nach sechs Jahren kehrt auch Herr Wolfgang Stey in sein Bundesland zurück. Als Motor des Lehrersports hat er viel für den kollegialen Zusammenhalt in der Schule und für die Begegnung mit den italienischen Schulen im Umfeld der Schule geleistet. Nach nur einem Jahr verlässt Herr Jan Höper aus persönlichen Gründen wieder die DS Rom. Frau Floriana DiRuzza hat ein Angebot von einer italienischen Universität erhalten, das sie nicht ausschlagen konnte. Sie verlässt nach zweijähriger Tätigkeit die DS Rom. Mit Frau Petra Wiegmann verliert die DS Rom eine Kollegin, die durch ihren unermüdlichen Einsatz und durch ihre hohe Identifikation mit der DS Rom über viele Jahre wertvolle Arbeit geleistet hat. Frau Wiegmann geht in den wohlverdienten Ruhestand.

Allen Kolleginnen und Kollegen dankt die Schulleitung für ihr großes Engagement und wünscht ihnen für den folgenden Lebensabschnitt das Allerbeste.

Ulrich Berner  
*Schulleiter*

### Doposcuola im Gymnasium

Mit Beginn des Schuljahres 2009/10 wird die Doposcuolabetreuung im Gymnasium erstmals auf die Klassen 5-8 eingeschränkt. Diese Maßnahme entspricht der grundsätzlichen Linie, Fördermöglichkeiten in den Klassen 5 – 8 zu intensivieren, die allerdings nur unter diesen geänderten Rahmenbedingungen möglich sind.

Erstmals wird daher für **die 5. Klasse** auch die Betreuung in einer Kleingruppe (4 – 6 Schüler) angeboten. Diese erfolgt an den drei Wochentagen Montag, Dienstag und Donnerstag. An den anderen Wochentagen Mittwoch und Freitag wird als zusätzliches Förderangebot eine Intensivbetreuung in den Fächern Deutsch, Mathematik und Englisch angeboten (siehe Doposcuolaprogramm „Kurse“ Seiten 5 – 6). Dieses erfolgt in Anlehnung an den Vormittagsunterricht und nach Absprache mit den einzelnen Fachlehrern. An diesen Tagen ist auch eine stundenweise Betreuung in der Großgruppe vorgesehen, dafür können im Doposcuolabüro Studentickets im Voraus gekauft werden.

Neben dieser neu eingeführten Kleingruppe wird zusätzlich einem starken Wunsch der Elternschaft entsprechend eine Kleingruppe für 5 Nachmittage bei ausreichenden Einschreibungen in Aussicht gestellt.

Josef Brunner  
*Pädagogischer Koordinator Doposcuola*

## WICHTIGE MITTEILUNGEN

Sehr geehrte Eltern,

mit Beginn des Schuljahres 2009/10 werden einige grundlegende Änderungen an der DS Rom eingeführt. Diese Änderungen werden schon seit vielen Jahren diskutiert und betreffen die Zugangsregeln sowie die Öffnungszeiten der einzelnen Abteilungen der Schule, die neuen Lärteordnungen in Grundschule und Gymnasium und die Inbetriebnahme der Cafeteria.

Ursachen dieser neuen Zugangsregelungen waren zum einen die Forderung der Schülermitverantwortung (SMV), dass die Tische im Foyer für die Schüler des Gymnasiums zum Arbeiten gedacht sind und zum anderen die ständige Unruhe im Foyer der Schule durch die Präsenz von Eltern.

Einige beachten die Regelungen zur Nutzung des Schulkiosks nicht und verursachen dadurch große Unruhe im Foyer, indem die Schüler auch arbeiten sollen.

Am Nachmittag besetzen Eltern die Plätze an den Tischen und nicht alle beaufsichtigen ihre Kinder, so dass es im Hause zu massiven Ruhestörungen kommt, die den Unterricht sowie die Arbeit von Verwaltung und Schulleitung stark beeinträchtigen.

Jene Eltern, die sich bisher an die Regeln gehalten haben, bitte ich, mir diese klaren Worte zu verzeihen. Aber wir alle sollten uns daran erinnern, dass wir eine Schule sind und kein öffentliches Freizeitgelände, auf dem sich jeder aufhalten kann, wann er will und wo er will. Da Vorstand und Schulleitung für die Sicherheit auf dem gesamten Schulgelände verantwortlich sind, bitten wir alle Eltern, Schüler, Lehrer und Mitarbeiter sich an die folgenden Regeln zu halten:

### Zugangsregeln:

Alle Eltern, die Kinder in den **Kindergarten** oder in die **Grundschule** bringen, benutzen bitte den **rechten Eingang** (s. Beschriftung).

Sofern Sie Ihre Kinder auch noch zum **Gymnasium** begleiten möchten, bringen Sie die Kinder bitte bis zum **linken Eingang** (s. Beschriftung). Dort können Sie sich von Ihren Kindern verabschieden, den Weg in das Gymnasium und in ihre Klassenzimmer finden sie alleine. Bitte bedenken Sie, dass wir unsere Kinder zur Selbständigkeit erziehen wollen und im Gymnasium sind Ihre Kinder durchaus in der Lage, viele Dinge selbst zu tun. Vertrauen Sie uns und Ihren Kindern.

### Öffnungszeiten:

Der **Kindergarten** ist von 07.45 – 13.30 Uhr geöffnet, für Kinder in der Dopuscuola endet der Kindergarten um 16.00 bzw. um 17.00 Uhr.

Ankunftszeit der Kinder      07.45 – 09.30 Uhr, nach der Eingewöhnungszeit

Abholzeit der Kinder            13.15 – 13.30 Uhr im Halbtagskindergarten

   15.45 – 16.00 Uhr im Ganztagskindergarten

   bzw. 16.45 – 17.00 Uhr mit verlängerter Betreuungszeit

**Grundschule** (siehe Bericht von Herrn Bretz)

Von 14.00 – 16.00 Uhr findet in den Räumen der Grundschule der Dopuscuola-Unterricht statt. Sofern Sie auf Ihre Kinder warten möchten, können Sie dies gerne in unserer Cafeteria tun.

Das **Gymnasium** ist von 07.30 – 17.45 Uhr für Schüler, Lehrer und Mitarbeiter der Verwaltung geöffnet. Sofern Sie in die Verwaltung müssen oder ein Gespräch mit einer Lehrkraft haben, melden Sie sich bitte an der Pforte. Dort erhalten Sie einen Besucherschein. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass das Foyer als Aufenthalts- und Arbeitsraum ausschließlich für die Gymnasialschüler gedacht ist.

Neue Läueteordnung im Gymnasium:

<b>Unterrichtszeit</b>	<b>Stunde</b>
08:00 - 08:45 Uhr	1.
08:50 - 10:15 Uhr	2./3.
Pause (20 Min.)	
10:35 - 12:00 Uhr	4./5.
Pause (15 Min.)	
12:15 - 13:00 Uhr	6.
13:05 - 13:50 Uhr	7.
Mittagspause (40 Min.)	
14:30 - 15:15 Uhr	8.
15:15 – 16:00 Uhr	9.
16:00 – 16:45 Uhr	10.
16:45 – 17:30 Uhr	11.

Sofern keine besonderen Veranstaltungen in der Schule stattfinden, müssen alle **Schüler und Eltern das Schulgelände spätestens um 17.30 Uhr verlassen**. Der Aufenthalt auf dem Schulgelände außerhalb dieser Zeiten ist aus sicherheitsrechtlichen Gründen verboten. Wir bitten alle Eltern sich an diese Vorgaben zu halten und den Anweisungen unserer Hausmeister bzw. des von der Schule beauftragten Sicherheitspersonals Folge zu leisten.

Die **Cafeteria** wird voraussichtlich von 07.30 – 17.30 Uhr geöffnet sein. Nachdem Sie Ihr Kind in die Schule gebracht haben, können Sie dort einen Café trinken und einen kurzen Plausch mit Freunden machen. In der Kernzeit von 09.00 – 13.00 Uhr bitten wir, Oberstufenschülern und Lehrkräften sowie den Mitarbeitern der Verwaltung den Vortritt zu lassen, da sie lediglich eine kurze Pause oder eine Hohlstunde haben. Gäste aus dem DHI oder von der ELKI sind uns in der Cafeteria willkommen.

Der **Schulkiosk** im Foyer öffnet nur noch zu bestimmten Zeiten und ist ausschließlich für Unter- und Mittelstufenschüler sowie für Lehrer und Mitarbeiter der Schule gedacht. Während der Unterrichtszeit ist der Schulkiosk grundsätzlich geschlossen.

Mit diesen neuen und klaren Regeln wollen wir erreichen, dass die Bedürfnisse aller Mitglieder der Schulgemeinde, vor allem aber die Bedürfnisse unserer Schüler Berücksichtigung finden. Mit diesem Rundbrief werden alle Mitglieder der Schulgemeinde über diese neuen Regeln informiert. Im Sinne eines konstruktiven und respektvollen Miteinanders, bitten wir **alle** diese Regeln zu respektieren, und damit einen störungsfreien Unterrichtsbetrieb zu gewährleisten. Bildung und Erziehung sind die wichtigsten Voraussetzungen für die Zukunft einer Gesellschaft. Und diese Zukunft, sehr geehrte Eltern, sind Ihre/unsere Kinder.

Ulrich Berner  
Schulleiter

## LA SCUOLA IN GENERALE

### ▪ Il Consiglio d'Amministrazione

Cari genitori, cari insegnanti e collaboratori,

il Consiglio di Amministrazione desidera ringraziare tutti per la proficua cooperazione dei mesi scorsi. Volentieri abbiamo esaminato le vostre richieste e preso atto dei vostri suggerimenti, e speriamo di aver descritto la nostra attività in maniera trasparente e puntuale.

A valle dell'ultima Assemblea Generale dei soci svoltasi nel febbraio scorso il CdA si è riunito ogni due/tre settimane. In particolare, i nuovi membri del CdA hanno dovuto approfondire i vari elementi delle loro funzioni di competenza.

Il focus primario del lavoro svolto in questi mesi è stato posto da un lato sul miglioramento della situazione finanziaria e dall'altro sugli elementi necessari a garantire e migliorare la qualità della nostra scuola:

- Nell'asilo è stato istituito un ulteriore mini-gruppo al fine di consentire un maggiore accesso ed ampliare il numero degli alunni per il futuro.
- Al fine di favorire il passaggio dall'asilo alla scuola elementare, a partire dal prossimo anno sarà istituita una „classe elementare preparatoria (tipo primina)” – questo progetto pedagogico avrà un periodo iniziale di due anni.
- In collaborazione con l'amministrazione abbiamo avviato uno stretto controllo sui pagamenti delle rette e delle altre somme dovute alla scuola. In futuro, le famiglie che non si attengono alle scadenze più importanti devono anche essere consapevoli delle conseguenze, che in casi estremi possono arrivare fino all'esclusione dalla scuola.
- Il prossimo 17 agosto la signora Jutta Eberl-Marchetti assumerà la nuova funzione di „incaricata del CdA“. Questa nuova figura assicurerà tra l'altro la rappresentanza del CdA stesso all'interno ed all'esterno della scuola, un rafforzamento dell'immagine della scuola nei confronti del pubblico ed il sostegno alla direzione scolastica in questioni amministrative.

Vorremmo in questa sede ringraziare i collaboratori dell'amministrazione, la direzione scolastica ed il personale pedagogico della scuola e dell'asilo per l'ottimo lavoro svolto in questo anno difficile. E' stato soltanto grazie agli sforzi congiunti che negli ultimi mesi si è riusciti a fare alcuni significativi progressi.

Con la fine dell'anno scolastico la signora Ulrich ed il signor Göhler lasceranno Roma e dunque anche il CdA. Inoltre, il signor Schaedel e la dott.ssa Bambas concludono anch'essi la loro pluriennale attività nel Consiglio a favore della scuola. Un Grazie di cuore a tutti loro per il grande impegno e l'instancabile collaborazione.

A voi ed alle vostre famiglie auguriamo delle vacanze serene e riposanti. Saremo lieti di continuare il nostro comune lavoro nel prossimo anno scolastico per il bene dei nostri figli nell'ambito interculturale della SGR.

Cordiali saluti

Dr. Margarete Bambas, Georgia Bistolfi, Franz Xaver Brandmayr, Franziska Dörr, Axel Feldmann, Bernhard Gemassmer, Torsten Göhler, Dr. Matthias Halwart, Katja Kleinkauf, Dr. Jens-Martin Kruse, Gianluca Rosada, Oriol Schaedel, Antonio Signore, Annette Ulrich, Franz Wechner.

## ▪ La Direzione scolastica

Cara comunità scolastica,

La Direzione scolastica desidera ringraziare i genitori, gli insegnanti, gli alunni e gli impiegati amministrativi per la buona e costruttiva collaborazione. La scuola ha bisogno di tranquillità e fiducia per poter garantire uno sviluppo futuro. Il problema più grande della scuola sono le varie voci che vengono diffuse e che spesso non hanno nessun fondamento. Qualora doveste sentire notizie simili Vi consigliamo di credere solamente alla metà di quello che si dice e di informarVi presso gli uffici competenti sull'effettivo stato delle cose.

Principio guida n. 7: „La SG Roma è attenta a favorire nell'ambito della comunità scolastica un dialogo aperto e oggettivamente fondato.“

Nell'anno scolastico 2009/2010 saranno formate tre sezioni parallele per le terze, le seste e le nonne classi, anche se siamo vicini al dividendo previsto per le classi o addirittura sotto di esso. Dato che provvedimenti simili sono collegati a costi notevoli, la realizzazione è possibile solamente grazie all'aumento della retta.

Il Direttore amministrativo della Scuola Germanica Roma, Dott. Vulcano, si è congedato dalla scuola il 15 maggio 2009. A seguito il Consiglio d'Amministrazione ha conferito alla Signora Frare l'incarico di Direttrice dell'amministrazione ad interim. Temporaneamente la Signora Scheidt che ha già avuto la funzione di direttrice amministrativa in una scuola tedesca all'estero, appoggia la Signora Frare nel suo lavoro. La Direzione scolastica ringrazia il Dott. Vulcano per il lavoro svolto e gli fa i migliori auguri per il suo futuro professionale. Alla Signora Frare ed alla Signora Scheidt, la Direzione augura successo per lo svolgimento del loro lavoro di responsabilità.

### Personale

Al termine di quest'anno scolastico, il nostro direttore delle elementari, il Sig. Hagen Ingo Bretz, farà ritorno in Germania con la sua famiglia. La direzione scolastica ringrazia il Sig. Bretz per la sua collaborazione, sempre affidabile, collegiale e costruttiva. Auguriamo di cuore a lui e alla sua famiglia un buon inizio nella Renania-Palatinato.

### Anniversari di servizio

Ringraziamo calorosamente i nostri festeggiati di quest'anno. Ci congratuliamo con la Signora Ivana Simonelli per il suo anniversario dei 25 anni di servizio, con la Signora Angela Vallese e la Signora Denise Hug per il loro anniversario dei 35 anni.

### Festa dell'estate

il Consiglio dei genitori, il gruppo di lavoro feste, gli alunni, gli insegnanti e i nostri musicisti hanno organizzato e realizzato una fantastica festa dell'estate. Nel calcio, purtroppo, la squadra degli insegnanti si è dovuto arrendere agli alunni e agli insegnanti del doposcuola, anche se l'atmosfera era ottima. Il gruppo di ballo della Signora Brandt – Jarofke, oltre al musical sotto la direzione del Sig. Weber e del Sig. Gamböck, hanno dato vita a degli apici nella danza e nella musica. Il Preside ringrazia tutti i solerti aiutanti per il loro straordinario impegno e la Signora Ciampi per la sua locandina. Non si può esprimere un "grazie" meglio di quanto non abbia fatto lei.

Colgo l'occasione per ringraziare a nome di tutta la Direzione scolastica, la Presidente del CdG, Signora Diana Biever-Madsen, per la collaborazione fiduciosa e costruttiva e le auguriamo un buon inizio alla Scuola Germanica di Praga.

A tutti Voi buone vacanze e arrivederci nell'anno scolastico venturo.

Ulrich Berner  
*Il Preside*

#### ▪ **Il consiglio dei genitori**

Il giorno 3.6.09 si è tenuta l'ultima seduta del Consiglio dei Genitori di questo anno scolastico.

Vogliamo ringraziare di cuore il Sig. Göhler (membro del CdA) e Pietro Mariani, il rappresentante degli studenti (SMV) per la loro assidua e regolare presenza alle sedute del Consiglio dei Genitori, così come il Sig. Mieles che è stato designato dal Preside, Sig. Berner, a presenziare alle sedute a nome suo.

I protocolli del 29.04. e del 03.06. saranno sottoposti ad approvazione durante la prima seduta del CdG del nuovo anno scolastico. I protocolli già approvati si trovano sul sito della DSR nella parte protetta. Login e password si ottengono in segreteria.

Per raggiungere un ottimo livello di comunicazione abbiamo deciso di emettere una newsletter via email a tutti i genitori con informazioni di interesse generale. A questo riguardo ringrazio la Signora Thielen che si è assunta l'incarico di redigerla.

Speriamo di essere state un "canale di comunicazione" adeguato dei genitori con la direzione scolastica e l'amministrazione ed aver così contribuito al miglioramento della circolazione delle informazioni. A questo punto vorrei citare l'esempio della homepage. La Presidenza del CdG ha cercato e trovato dei volontari che hanno subito incominciato a tradurre i testi in italiano. Un grande ringraziamento va a Marina Alvisi e al "pool traduzioni". Un caro ringraziamento anche alla Signora Susanne Habitzel, la nostra Webdesignerin! Speriamo di avere nuovamente la homepage bilingue per l'inizio dell'anno scolastico.

Inoltre, ancora una novità: il CdG compare quest'anno per la prima volta sulla homepage. Vale la pena cliccare ☺.

Il Comitato Feste, coadiuvato anche dalla Presidenza del CdG, ha organizzato due appuntamenti cruciali nella vita scolastica: la festa di S. Martino 2008 e la festa dell'estate 2009. La festa dell'estate si è tenuta il 5.6.09 presso la DSR. I numerosi partecipanti hanno apprezzato molto le prelibatezze culinarie, il gruppo danzante "Dancing Dolls" diretto dalla Signora Brandt-Jarofke e il contributo musicale della Bigband diretta dal maestro, Sig. Weber.

Ringrazio in questa sede il nuovo Comitato Feste: Gabriele Thielen, Brigitta Ciampi e Michael Neubold! Avete realizzato una favolosa festa dell'estate e grazie all'aiuto dei numerosi genitori è stata una festa d'incontro.

Un caloroso ringraziamento a tutti coloro che hanno collaborato alla buona riuscita della festa dell'estate!

Al momento sono già in atto i preparativi del Comitato Feste per la festa di S. Martino che si terrà sabato 7.11.2009. Gli interessati che volessero aiutare il comitato, devono contattare [elternbeirat@dsrom.de](mailto:elternbeirat@dsrom.de)

Il giorno 11.06. si è svolta presso la DSR una “tavola rotonda” sul tema vandalismo.

Nel Comitato Statuto del CdG (Direzione della Signora Moll-Buschmann) dall’inizio dell’anno scolastico si è lavorato all’elaborazione dello Statuto del Consiglio dei Genitori. Una prima proposta di revisione, è stata presentata dal membro del Comitato, Signora Hannelore Grisko-Kelley, durante l’ultima seduta del Consiglio dei Genitori. Un grazie di cuore per questo contributo!

Anche il Comitato “Genitori che aiutano genitori” è stato attivato durante quest’anno scolastico, e questo grazie a Marina Alvisi, che se ne è incaricata.

La Presidenza del CdG vuole ringraziare gli ex membri e i membri nuovi del Consiglio d’Amministrazione che si sono presi l’impegno presso la DSR a titolo onorifico. Siamo riusciti tutti a lavorare bene insieme in modo costruttivo, con fiducia l’uno nell’altro, e a mettere in moto diversi progetti.

Ringraziamo tutti i rappresentanti dei genitori che si sono proposti e messi a disposizione per questo incarico.

Infine una comunicazione personale: io e la mia famiglia ci trasferiremo a Praga alla fine dell’anno scolastico. Vorrei ringraziare per la fiducia dimostratami tutti coloro che hanno accettato le innovazioni, hanno dato loro una possibilità e hanno così generato una fiduciosa cooperazione! Infiniti ringraziamenti anche per tutti i bei regali di addio che ho ricevuto, la fascia con l’ordine al merito, i fiori e le parole di riconoscimento- il periodo trascorso alla DSR rimarrà sempre un bel ricordo, dato che qui ho trovato molta amicizia!

La presidenza del CdG augura a tutti, studenti, insegnanti e genitori vacanze riposanti e meravigliose e un buon inizio nel nuovo anno scolastico!

Diana Biever-Madsen  
*Presidente del Consiglio dei Genitori*

## **ASILO**

Prima che l'anno scolastico 2008/09 giunga al termine, desidero trasmetterVi le informazioni più importanti relative all'asilo!

### Nuove iscrizioni 2009/10

Anche per il prossimo anno scolastico 2009/10 abbiamo di nuovo molte iscrizioni per l'asilo. Per questa ragione, con il nuovo anno scolastico introdurremo il 9. gruppo, che sarà allocato nell'attuale aula linguistica. Per i gruppi intensivi è prevista un'alternativa al quotidiano lavoro linguistico differenziato!

### Nuova classe nella scuola elementare – la classe elementare preparatoria (tipo primina)

Per il nuovo anno scolastico 2009/10 viene introdotta la classe elementare preparatoria (tipo primina). In questa classe, la Signora Heine lavorerà come educatrice, essendo in parte appoggiata da una maestra elementare. A questo punto vogliamo ringraziare molto la Signora Heine per il suo lavoro nell'asilo, augurandole per la nuova attività nella classe elementare preparatoria (tipo primina) tanta felicità e successo.

### Personale

L'educazione musicale precoce quest'anno è stata rilevata dalla Signora Kroeger, che nel prossimo anno scolastico 2009/10 purtroppo non sarà più disponibile.

A questo punto vogliamo ringraziare calorosamente la Signora Kroeger che ha curato con tanto entusiasmo e dedizione l'educazione musicale precoce nell'asilo. Per il suo ritorno in Germania auguriamo a lei e alla sua famiglia tanta fortuna e un buon inserimento.

### La homepage della scuola materna

Grazie al lavoro onorifico di numerosi genitori, ora abbiamo la Homepage dell'asilo anche in italiano. Un sentito ringraziamento va alla Signora Alvisi e alla Signora Huber, che si sono impegnate per la traduzione italiana.

La Signora Huber, inoltre, ha effettuato molte traduzioni a titolo onorifico per l'asilo, che per la scuola significa un alleggerimento enorme.

Molte grazie per questo molteplice impegno!

Nel nome del team dell'asilo vorrei esprimere a tutti i rappresentanti dei genitori e ai genitori stessi il mio ringraziamento per l'impegno profuso in quest'anno scolastico 2008/09 per il bene dell'asilo e della scuola. La collaborazione di genitori impegnati è irrinunciabile e rappresenta un grande arricchimento per ogni settore della SG Roma.

Un ringraziamento particolare va alla Signora Biever-Madsen, alla Signora Thielen e alla Signora Ronzoni, le quali si sono assunte per molte ore le responsabilità di presidenti, realizzando nuove idee con un'organizzazione straordinaria.

La Vs. Heidi Weber

*Direttrice della scuola materna*

## SCUOLA ELEMENTARE

### Personale

Alla fine dell'anno scolastico corrente il Direttore della scuola elementare, Hagen Ingo Bretz, tornerà in Germania.

All'inizio dell'anno scolastico 2009/10 la Signora Constanze Hänsel, attualmente Direttrice in una scuola elementare a Dresda, assumerà l'incarico di Direttrice della nostra scuola elementare.

Anche nel prossimo anno scolastico le seconde classi, future terze, manterranno 3 sezioni. Pertanto sarà assunta, con contratto a tempo determinato, un'ulteriore insegnante nella scuola elementare, la questione si deciderà entro l'anno scolastico corrente.

### Sviluppo della scuola

Nelle ultime settimane e mesi il Consiglio d'Amministrazione e la Direzione Scolastica hanno riflettuto intensamente su un modello pedagogico fattibile per garantire a medio e lungo termine una scuola elementare con tre sezioni. Il risultato è **il modello di una classe elementare preparatoria (tipo primina)** che è stato presentato e illustrato dagli insegnanti della materna e delle elementari ai genitori dei futuri allievi della scuola elementare 2009/10. Il modello della classe elementare preparatoria (tipo primina) verrà pubblicato quanto prima sulla nostra homepage sotto la voce *Scuola materna e/o Scuola elementare*.

In anteprima vorrei avvisarVi del **nuovo orario** della scuola elementare in vigore dall'anno scolastico 2009/10.

<b>Orario</b>	<b>Lezioni</b>
ore 08:15-09:00	1a
ore 09:00-09:45	2a
Ricreazione (20 min.)	
ore 10:05-10:50	3a
<b>pausa (5 min.)</b>	
ore 10:55-11:40 Uhr	4a
Ricreazione (15 min.)	
ore 11:55-12:40	5a
<b>pausa (5 min.)</b>	
ore 12:45-13:30	6a

Come potete vedere nella tabella le lezioni della scuola elementare inizieranno sempre alle ore 08:15, ma termineranno 10 minuti più tardi, alle ore 13:30.

Al termine delle lezioni i genitori possono venire a prendere i loro figli oppure si recheranno, se iscritti, al doposcuola. Nel caso prendessero lo scuolabus saranno sorvegliati dalle ore 13:30 alle 13:50.

All'inizio dell'anno scolastico 2009/10, entrerà inoltre in vigore un **nuovo regolamento di accesso**, con un periodo di transizione.

Questo avrà ripercussioni anche sulla scuola elementare.

L'unico accesso per la scuola elementare sarà l'entrata dall'area della scuola materna, la porta comunicante con l'androne resterà chiusa. Riceverete tempestivamente istruzioni dettagliate in merito.

### Vita scolastica

Le ultime settimane di scuola erano segnate da diverse manifestazioni piccole e grandi di fine anno.

Per esempio la festa dei giochi e dello sport, durante la quale sia i grandi che i piccoli si sono divertiti molto, e il cui finale, la staffetta, si è svolta con molta attesa da parte dei ragazzi, dei genitori e degli insegnanti. Colgo l'occasione per ringraziare nuovamente tutti gli organizzatori e i genitori che ci hanno supportato.

Inoltre le nostre prime classi insieme alle loro insegnanti hanno pernottato nella palestra della scuola. La mattina seguente, con l'aiuto dei nostri genitori, hanno fatto colazione insieme e sono andati a Villa Pamphili dove hanno passato tutta la mattinata.

Le nostre terze e quarte sono andate in gita. La 3a e la 3b hanno passato tre fantastici giorni nelle vicinanze di *Castel Rigone (Umbria)*, la 3c è andata a *Otricoli (Umbria)* e le nostre quarte si sono recate per 3 giorni a *Villetta Barea (Abruzzo)*.

Infine si è svolta la festa di nuoto per le classi prime e seconde e poi per le terze e quarte. Un cordiale ringraziamento alle responsabili, Signore Hufnagel e Kahrau.

Hagen Ingo Bretz  
*Grundschulleiter*

## **IL LICEO**

### La maturità

Il 9 maggio 2009, in occasione di una solenne festa di maturità, abbiamo potuto consegnare alle maturande e ai maturandi le loro pagelle della sostenuta maturità tedesca e italiana. Sette alunne e alunni hanno ottenuto una media dei voti di 1,5 e ancora meglio hanno fatto due alunne italiane, che hanno raggiunto il voto da sogno di 1,0. Ludovica De Angelis e Francesca Loria hanno perciò ricevuto le loro pagelle dalle mani del rappresentante dell'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania, il Sig. Friedrich Däuble.

Il C.d.A. e la direzione scolastica si congratulano con tutte le maturande ed i maturandi, augurando loro tanta fortuna per il loro studio e la loro carriera.

### Concorso di scrittura 2009

Vincitori delle classi 5 – 7:

1° premio	Emilia Fulchignoni (6b) con „La cioccolata“
2° premio	Costanza Dohmen (6b) con „Sulla riva del mare“
3° premio	Livia Corinna Engelhardt (6c) con „Vergessen“

Vincitori delle classi 8 + 9 :

1° premio	Solveig Deike (9a) con „Das verloren Geglaubte“
2° premio	Leopoldo Falez (8b) con „Ein Teil von mir“
3° premio	Giulia Scammacca del Murgo (8b) con „Berlin-Freiburg“

Vincitori delle classi 10 + 11:

1° premio	Alina Ponzi (10b) con „Verloren“
2° premio	Annika Wack (10b) con „Mein neues Glück“

I reparti didattici del Tedesco e dell'Italiano nonché la Direzione scolastica si congratulano con tutti i vincitori e ringraziano per tutti i saggi presentati.

### Diplomi Linguistici di Tedesco conferiti dalla Conferenza dei Ministri della Pubblica Istruzione

Il comitato centrale per il Diploma Linguistico di Tedesco della Conferenza dei Ministri della Pubblica Istruzione, in base agli esami scritti ed orali, ha conferito i diplomi di 1° livello. 17 esaminati delle ottave classi hanno superato con successo gli esami. In un incontro nell'aula magna il Signor Schmitz, incaricato dell'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania, ha consegnato i diplomi agli alunni.

Le nostre congratulazioni a tutti coloro che hanno ottenuto il Diploma Linguistico di Tedesco del 1° livello.

### Personale

Alla fine dell'anno scolastico diversi colleghi lasceranno la Scuola Germanica Roma. Dopo 8 anni il Signor Anton Saller, il Dr. Christoph Treutwein e il Signor Gerrit e la Signora Sabine Krüger ritornano in Germania. Tutti e tre i colleghi erano importanti funzionari che, negli ultimi anni, hanno contribuito in modo decisivo allo sviluppo della Scuola Germanica Roma. Dopo sei anni torna in Germania anche il Signor Wolfgang Stey che, come motore dello sport degli insegnanti, ha dato un importante contributo all'atmosfera collegiale nella scuola e all'incontro con le scuole italiane del vicinato. Dopo un solo anno il Signor Höper lascia la SG Roma per motivi personali. La Signora Floriana Di Ruzza ha avuto un'offerta da un'università italiana che non può rifiutare e lascia quindi la SG Roma dopo due anni. Con il meritato pensionamento della Signora Wiegmann la SG Roma perde una collega che ha svolto un lavoro importante segnato da un instancabile impegno e un'alta identificazione con la SG Roma.

La Direzione scolastica ringrazia tutte le colleghe e i colleghi per il grande impegno e augura loro ogni bene per il futuro.

Ulrich Berner  
*Preside*

### Doposcuola al liceo

Con l'inizio dell'anno scolastico 2009/10, per la prima volta l'assistenza al doposcuola nel liceo è limitata alle classi 5-8. Questa misura corrisponde fondamentalmente al piano di intensificazione delle possibilità di sostegno nelle classi 5-8, che tuttavia sono possibili solo a queste mutate condizioni di base.

Per la prima volta, quindi, sarà offerta per la **5a classe** anche l'assistenza in un gruppo di sostegno intensivo (4-6 alunni). Questo vale per i giorni di lunedì, martedì e giovedì. Negli altri giorni della settimana, mercoledì e venerdì, verrà introdotto un corso di sostegno

supplementare intensivo nelle materie tedesco, matematica e inglese (vedi programma doposcuola "corsi" pagg. 5 – 6). Questo avviene in appoggio alle lezioni mattutine e in accordo con i singoli insegnanti delle materie. In questi giorni è prevista anche un'assistenza ad ore nei gruppi grandi, per la quale i biglietti possono essere acquistati in anticipo nell'ufficio doposcuola.

Accanto a questo gruppo di sostegno intensivo introdotto di recente, su forte richiesta da parte dei genitori e a raggiungimento di un numero sufficiente di iscrizioni, è previsto un ulteriore gruppo intensivo per 5 pomeriggi

Josef Brunner

*Coordinatore pedagogico del Doposcuola*

## COMUNICAZIONI IMPORTANTI

Gentili genitori,

all'inizio dell'anno scolastico 2009/10 nella Scuola Germanica Roma verranno introdotti alcuni cambiamenti importanti. Questi cambiamenti sono in discussione da diversi anni e riguardano il regolamento d'accesso, gli orari di apertura dei singoli reparti scolastici, i nuovi orari delle lezioni nella scuola elementare e nel liceo e l'inaugurazione della caffetteria.

Il nuovo regolamento d'accesso viene introdotto da una parte su richiesta dei rappresentanti degli alunni del liceo che vorrebbero avere i tavoli nel foyer a loro disposizione per poterci studiare, dall'altra per evitare il continuo disturbo che crea la presenza di genitori nel foyer. Alcune persone inoltre non osservano il regolamento che riguarda l'uso del bar, causando in tal modo disagio agli alunni intenti a studiare.

Nel pomeriggio i genitori occupano i posti ai tavoli e non tutti sorvegliano i loro figli creando così moltissimo disturbo alle lezioni e il lavoro dell'amministrazione e della Direzione scolastica.

Chiedo perdono ai genitori che si sono attenuti alle regole, per le mie parole esplicite, ma tutti dovrebbero ricordarsi di essere in una scuola e non in un parco pubblico, dove ci si può intrattenere a proprio piacimento. Dato che il Consiglio d'Amministrazione e la Direzione Scolastica sono responsabili per la sicurezza dell'intera area scolastica chiediamo tutti i genitori, gli studenti gli insegnanti e i collaboratori di rispettare le seguenti regole:

### Regole d'accesso:

Tutti i genitori, che accompagnano i loro figli alla *scuola materna* o alla *scuola elementare* preghiamo di usare, *l'entrata a destra* (v. segnaletica).

Coloro che desiderano accompagnare i loro figli al liceo, possono portarli fino *all'entrata a sinistra* (v. segnaletica). Lì potranno salutare i loro figli, la strada in classe la troveranno da soli.

Sarete d'accordo che vogliamo educare i Vostri figli all'autonomia e al liceo sono sicuramente in grado di fare molte cose autonomamente. Abbiate fiducia in noi e nei Vostri figli.

### Orari di apertura:

La *scuola materna* è aperta dalle ore 07.45 alle 13.30, per i bambini del doposcuola chiude alle ore 16.00 /17.00.

Orario di entrata per i bambini      07.45 – 09.30, dopo il periodo di ambientamento.

Orario di uscita di bambini      13.15 – 13.30 per i bambini iscritti al doposcuola  
15.45 – 16.00 per i bambini iscritti al doposcuola  
16.45 – 17.00 per i bambini iscritti al doposcuola prolungato

*Scuola elementare* (v. relazione del Signor Bretz)

Dalle ore 14.00 alle 16.00, nelle aule della scuola elementare si svolgeranno le lezioni del doposcuola. Se volete aspettare che finiscono le lezioni dei Vostri figli potete recarVi in caffetteria.

Il **liceo** apre dalle ore 07.30 alle 17.45 per gli studenti, gli insegnanti e gli impiegati dell'amministrazione. Se dovete andare in amministrazione o se avete un colloquio con un insegnante, rivolgeteVi in portineria dove Vi verrà consegnato un tesserino di visitatore. Vi preghiamo di comprendere che il foyer è uno spazio di studio destinato esclusivamente agli studenti del liceo.

Nuovo orario nel liceo:

<b>Orario</b>	<b>Lezioni</b>
ore 08:00 - 08:45	1a
ore 08:50 - 10:15	2a/3a
Ricreazione (20 min.)	
ore 10:35 - 12:00	4a/5a
Ricreazione (15 min.)	
ore 12:15 - 13:00	6a
ore 13:05 - 13:50	7a
Pausa pranzo (40 min.)	
ore 14:30 - 15:15	8a
ore 15:15 - 16:00	9a
ore 16:00 - 16:45	10a
ore 16:45 - 17:30	11a

Tutti gli **studenti e i genitori devono lasciare il territorio scolastico entro e non oltre le ore 17.30**, eccetto quando si svolgono manifestazioni particolari. La permanenza sul territorio scolastico oltre tale ora è vietata per motivi di sicurezza. Preghiamo tutti i genitori di attenersi a queste disposizioni e alle istruzioni dei portieri e del personale addetto alla sicurezza.

La **caffetteria** aprirà prevedibilmente dalle ore 07.30 alle 17.30. Quando avrete accompagnato i Vostri figli a scuola potrete prendere un caffè incontrando brevemente i Vostri amici. Dalle ore 09.00 alle 13.00 Vi preghiamo di lasciare la precedenza agli studenti, gli insegnanti e gli impiegati amministrativi, dato che hanno solo delle pause brevi. I nostri ospiti dell'Istituto Storico o della CELI sono benvenuti nella caffetteria.

Il **bar** nel foyer apre solo per gli alunni della fascia media e per gli insegnanti ed impiegati amministrativi in determinati orari. Durante le lezioni il bar è chiuso.

Con queste precise regole nuove intendiamo soddisfare le esigenze di tutti i membri della comunità scolastica, soprattutto dei nostri studenti. Con la presente informiamo tutta la comunità scolastica del nuovo regolamento e Vi invitiamo **tutti** ad osservare tali regole per agevolare una vita in comune, costruttiva e rispettosa e a garanzia di un'attività didattica indisturbata. L'istruzione e l'educazione sono le due prerogative per il futuro di una società. E' questo futuro, cari genitori, sono i Vostri / i nostri figli.

Ulrich Berner  
Schulleiter

## TERMINE / APPUNTAMENTI

07.09.2009	Beginn des Schuljahres für den Kindergarten und die Klassen 2 – 4 und 6 – 13 Inizio dell'anno scolastico per la scuola materna e le classi 2 – 4 e 6 - 13
08.09.2009, 10:00 h	Beginn des Schuljahres für die Klassen 5 Inizio dell'anno scolastico per le quinte classi
09.09.2009, 10:00 h	Beginn des Schuljahres für die Klassen 1 Inizio dell'anno scolastico per le prime classi
ab/dal 09.09.2009	Nach Terminvereinbarung Beginn des Schuljahres für die <u>neuen</u> Kinder im Kindergarten Su appuntamento inizio dell'anno scolastico per i <u>nuovi</u> bambini della scuola materna

